

## BERRIKUNTZA

xx. mendearen lehenengo zatian Schumpeter-en (1883-1950) teoriek, batez ere berrikuntza-prozesuen (sortu-berritu-hedatu) ezagutzei dagokienean, hedapen zabala izan bazuten ere, onartu beharra dago mende horren bigarren zatian izan zela ideien eta kontzeptuen oparotasuna, nahiz eta sarritan kontuak argitzeko baino nahasteko gehiago balio izan.

Badirudi, gure kolaboratzaile aipagarriek diotenez behintzat, beharrezkoa dela gertakari sortzaileen eta gertakari berritzaileen arteko bereizketa garbi egitea.

Teknologia berriei esker, berrikuntza arloa nagusitu egin da; izan ere, teknologia berriek gertakari horien garapena eta faktore ekonomikoekiko eta emankorreko lotura ahalbidetu egin dute.

Ekonomia oldarkorak, espekulazio maila handia duenak, eta dena justifikatzen duten merkatu unibertsalen alde dagoenak, ideien nahasketa eragiten du eta etika eta estetika alboratuta utzi ditu, sorkuntza, berrikuntza eta ideia berrien hedapena eskatzen duten merkatuen garapenaren mesedetan.

Seguru asko bide berriek errealitate hobeetara eramango gaituzte. Horrexegatik, komenigarria da honetaz guztiaz informazioa bildu eta hausnarketa egitea, tsunamiak ez gaitzan ustekabeen harrapatu eta bere aurrean aurkitzen duen oro txikitu, baita ondare garrantzitsuak dituzten oso aspaldiko kulturak ere.

Eskerrik asko, FABRIKART 10. zenbaki honetan zuen idatziekin hain errealitate konplexua argitzen lagundu duzuen guztioi.



## INNOVACIÓN

Si en la primera mitad del siglo xx las teorías de Schumpeter (1883-1950) han alcanzado una amplia difusión en cuanto al conocimiento de los procesos de INNOVACIÓN (CREAR-INNOVAR-DIFUNDIR), hemos de reconocer que ha sido en la segunda mitad de siglo cuando se ha producido una profusión de ideas y conceptos que han servido más, en muchas ocasiones, para confundir que para aclarar.

Parece ser, a juicio de nuestros relevantes colaboradores, que sería necesario tener claro la diferenciación entre el hecho creativo por un lado y el hecho innovador por otro. La innovación ha tomado fuerza y primacía en relación fundamentalmente a las nuevas tecnologías que han permitido su desarrollo y especial vinculación a factores económicos y productivos.

Una economía agresiva, con altos índices de especulación y en aras a unos mercados universales que todo lo justifican, genera una confusión de ideas donde la ética y la estética parecen haber quedado relegadas a las nuevas tecnologías que posibilitan el que todo valga siempre que contribuya al desarrollo de unos mercados que necesitan la creación, innovación y difusión de nuevas ideas para atender una mayor demanda que debe ir siempre en un sentido ascendente progresivo, nunca descendente regresivo.

Seguramente los nuevo caminos nos conducirán a realidades mejores. Por esta razón es conviene que nos informemos y reflexionemos sobre el particular no vaya a ser que el *tsunami* nos coja desprevenidos y arrase con todo lo que encuentre a su paso de culturas ancestrales que han depositado en nosotros su importante legado.

Gracias o todos los que con vuestros escritos habéis contribuido a clarificar tan compleja realidad a la que FABRIKART dedica este n.º 10.



## INNOVATION

If the first half of the twentieth century theories of Schumpeter (1883-1950) have gained wide spread in the knowledge of innovation processes (CREATE - INNOVATE - PROMOTE), we must recognize it has been in the second half of the century when there has been an abundance of ideas and concepts that have been more ofte to confuse than to clarify. Apparently, according to our relevant colleages who have contributed to this issue, it seems necessary to differentiate clearly between the creative act on one hand and the innovative fact on the other.

Innovation has gained strength and primacy due mainly to new technologies that have enabled a development specially linked to economy and production.

An aggressive economy, with high levels of speculation and the financial markets which justify it all, generates a confusion of ideas where ethics and aesthetics seem to have been confined to the new technologies. They enable anything as long as it contributes to develop markets that require the creation, innovation and diffusion of new ideas to meet higher demands which must always be on a gradual upward, never downward. Surely the new paths will lead to better realities. It is therefore necessary to reflect on this matter just in case this tsunami catches us unawares and sweeps away everything ancient cultures have left us as their legacy. Thank you all for your writings that have helped to clarify this complex reality to which FABRIKART dedicates this 10th issue.